School News

Education + Communication = A Better Nation

Covering the Rosemead School District

Volume 2, Issue 3 **October 2026**

Elevating Our Work, Celebrating Success



District leadership celebrates Deborah Fleming (second from left) as one of the top 16 teachers of the year for Los Angeles County! Superintendent Dr. Philip D'Agostino (left), Principal Dr. Jacqueline Duncan (second from right) and Assistant Superintendent Dr. Jennifer Fang were on hand to congratulate Deborah on this remarkable achievement.



Age: 5+
Private Piano Lessons

emily121piano@gmail.com
818-858-0666

FREE
20 minutes Trial Lesson

Lu-Music-Cat
Piano Studio

www.lu-music-cat.com



PLAN YOUR FIELD TRIP
at Historic Mission San Juan Capistrano
~ Celebrating 250 Years of History ~

Experience the Mission's Youth and Student Audio Tour
"If These Walls Could Talk"

English Spanish Mandarin *(Coming Soon)*

Apply Now for Free Field Trip Funding Opportunities
(Up to 300 Students Per Day and Mission Matters)

FREE Bonus Video Library with
EVERY Booked Field Trip ($150 Value)

Book Online Today MissionSJC.com/book

School News Roll Call

Education + Communication = A Better Nation

FOUNDER/PUBLISHER: Kay Coop
562/493-3193 • schoolnewskay@gmail.com
ADVERTISING SALES: 562/493-3193
CONTENT COORDINATOR: Barbra Longiny
GRAPHIC DESIGNER/PRODUCTION:
Emily Ung and Mie Kawamura
COPY EDITOR: Kate Karp
SOCIAL MEDIA: Nancy Lueder
Netragrednik by Neta Madison

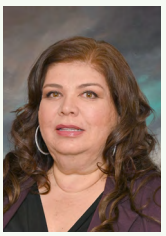
@SchoolNewsRC
SchoolNewsRollCall
SchoolNewsRollCall

School News Roll Call, LLC
P.O. Box 728, Seal Beach, CA 90740
562/493-3193
www.schoolnewsrollcall.com

Copyright © 2006, School News Roll Call, LLC
Reproduction in whole or in part without written permission is strictly prohibited unless otherwise stated. Opinions expressed by contributing writers and guest columnists are their views and not necessarily those of *School News Roll Call*. This publication is privately owned and the right is reserved to select and edit content. The Rosemead School District does not endorse the advertisers in this publication.

27 YEARS

Board of Trustees



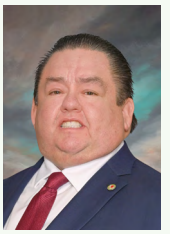
Nancy Armenta
President



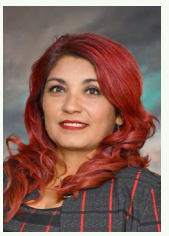
Ronald Esquivel
Clerk



Veronica Peña
Trustee



John Quintanilla
Trustee



Diane Benitez
Trustee

Superintendent of Schools

Elevating Our Work for Everyone

The Rosemead School District (RSD) is proud of the way it has distinguished itself through a sustained commitment to academic excellence, student leadership, positive school cultures, innovative programs, and responsible stewardship of community resources. Recently, all RSD schools achieved California PBIS Platinum recognition (the highest level available) for two consecutive years, demonstrating the District's systemic commitment to creating safe, supportive, and welcoming environments where students can thrive.

That commitment to the whole child was further recognized during the 2025–2026 school year when Rosemead received its first California School Boards Association Golden Bell Award for Educational Excellence. The award honored the District's "Leader in Me: Leader in RoseMEad" initiative, through which all five schools have achieved Lighthouse status and leadership development has become embedded throughout the District's culture.

Rosemead's accomplishments extend into academic achievement and innovative programming. Emma W. Shuey Elementary School was named a 2025 California Distinguished School, while Muscatel Middle School earned recognition on the Leader in Me Lighthouse Academic Honor Roll. The District has also expanded its Mandarin Dual Language Immersion program at Encinita Elementary this year, providing students with bilingualism, biliteracy, and cross-cultural competencies.

These successes have occurred alongside progress in mathematics, English-learner proficiency, attendance and suspension rates, and continued investment in facilities, student programs, and fiscal stewardship. These accomplishments reflect a school district that is not simply maintaining excellence, but continually elevating its work on behalf of every student, family, and community it serves.



Dr. Philip D'Agostino

提升我們的工作，造福所有人

羅斯米德學區 (RSD) 為其在學術卓越、學生領導力、積極的校園文化、創新計畫以及負責任地管理社區資源方面所取得的成就感到自豪。近期，RSD 所有學校連續兩年榮獲加州積極行為支持系統 (PBIS) 白金級認證（最高級別），這充分體現了學區致力於創建安全、支持性和溫馨的學習環境，讓學生茁壯成長。

在 2025-2026 學年，羅斯米德學區榮獲首個加州學校董事會協會金鐘獎，進一步彰顯了對學生全面發展的承諾。該獎項旨在表彰學區的「領袖在我心中：羅斯米德領袖」計劃，該計劃使所有五所學校都達到燈塔學校標準，並將領導力發展融入學區的文化之中。

羅斯米德的成就不僅體現在學術成就上，也體現在創新項目上。艾瑪·W·舒伊小學榮獲2025年加州傑出學校稱號，而馬斯卡特爾中學則榮登「領袖在我心中」燈塔學術榮譽榜。今年，學區也在恩西尼塔小學擴大了漢語雙語沉浸式教學項目，旨在提升學生的雙語能力、讀寫能力和跨文化素養。

這些成就的取得，離不開數學、英語學習者水準、出勤率和停學率的改善，以及對學校設施、學生計畫和財務管理的持續投入。這些成就體現了學區不僅保持卓越，更不斷提升自身服務水平，為每位學生、家庭和社區做出更大貢獻。

See **Superintendent** • *Page 4*

Continued from Page 3

Elevando la calidad de nuestra labor para todos



Dr. Philip D'Agostino

El Distrito Escolar de Rosemead (RSD) se enorgullece de la forma en que se ha distinguido gracias a un compromiso sostenido con la excelencia académica, el liderazgo estudiantil, una cultura escolar positiva, programas innovadores y una gestión responsable de los recursos comunitarios. Recientemente, todas las escuelas del RSD obtuvieron el reconocimiento Platino de PBIS de California (el nivel más alto posible) durante dos años consecutivos, lo que demuestra el compromiso sistémico del Distrito por crear entornos seguros, acogedores y de apoyo donde los estudiantes puedan prosperar.

Dicho compromiso con el desarrollo integral del estudiante recibió un reconocimiento adicional durante el año escolar 2025–2026, cuando Rosemead obtuvo su primer premio *Golden Bell* de la Asociación de Juntas Escolares de California (CSBA) a la Excelencia Educativa. El galardón distinguió la iniciativa del Distrito titulada "Leader in Me: Leader in RoseMEad", gracias a la cual las cinco escuelas han alcanzado el estatus *Lighthouse* y el desarrollo de liderazgo se ha integrado plenamente en la cultura del Distrito.

Los logros de Rosemead abarcan también el rendimiento académico y la implementación de programas innovadores. La escuela primaria Emma W. Shuey fue nombrada "Escuela Distinguida de California" en 2025, mientras que la escuela secundaria Muscatel obtuvo un reconocimiento en el cuadro de honor académico *Lighthouse* del programa *Leader in Me*. Asimismo, este año el Distrito amplió su programa de inmersión lingüística dual en mandarín en la escuela primaria Encinita, brindando a los estudiantes la oportunidad de desarrollar el bilingüismo, la biliteracidad y competencias interculturales.

Estos éxitos se han producido paralelamente a los avances en matemáticas, el nivel de competencia de los estudiantes de inglés, las tasas de asistencia y suspensión, así como a la inversión continua en instalaciones, programas estudiantiles y una gestión fiscal responsable. Tales logros reflejan un distrito escolar que no se limita a mantener la excelencia, sino que eleva constantemente la calidad de su labor en beneficio de cada estudiante, familia y comunidad a la que sirve.

Nâng Tầm Chất Lượng Hoạt Động Vì Lợi Ích Của Mọi Người

Học khu Rosemead (RSD) tự hào về những thành quả nổi bật đạt được nhờ cam kết bền bỉ đối với sự xuất sắc trong học thuật, tinh thần lãnh đạo của học sinh, văn hóa học đường tích cực, các chương trình đổi mới sáng tạo và việc quản lý có trách nhiệm các nguồn lực của cộng đồng. Gần đây, tất cả các trường thuộc RSD đã đạt danh hiệu Bạch kim (Platinum) về PBIS của California trong hai năm liên tiếp; điều này minh chứng cho cam kết mang tính hệ thống của Học khu trong việc kiến tạo một môi trường an toàn, hỗ trợ và thân thiện, nơi học sinh có thể phát triển toàn diện.

Cam kết chăm lo cho sự phát triển toàn diện của học sinh này tiếp tục được ghi nhận trong năm học 2025–2026 khi Rosemead lần đầu tiên nhận Giải thưởng Golden Bell về Sự xuất sắc trong Giáo dục do Hiệp hội Hội đồng Nhà trường California trao tặng. Giải thưởng này vinh danh sáng kiến "Leader in Me: Leader in RoseMEad" (tạm dịch: Người lãnh đạo trong tôi: Người lãnh đạo tại Rosemead) của Học khu; thông qua đó, cả năm trường học đều đạt danh hiệu Lighthouse (Ngọn hải đăng) và tinh thần phát triển kỹ năng lãnh đạo đã trở thành một phần không thể thiếu trong văn hóa của toàn Học khu.

Những thành tựu của Rosemead còn bao gồm kết quả học tập xuất sắc và các chương trình đổi mới sáng tạo. Trường Tiểu học Emma W. Shuey được vinh danh là Trường học Ưu tú (Distinguished School) của California năm 2025, trong khi Trường Trung học Cơ sở Muscatel được ghi tên vào Bảng vinh danh Thành tích Học thuật Lighthouse của chương trình "Leader in Me". Năm nay, Học khu cũng đã mở rộng chương trình Song ngữ (tiếng Anh và tiếng Quan Thoại) tại Trường Tiểu học Encinita, trang bị cho học sinh khả năng sử dụng hai ngôn ngữ, kỹ năng đọc viết song ngữ và năng lực giao lưu văn hóa.

Những thành công này song hành cùng những tiến bộ về kết quả môn Toán, năng lực tiếng Anh của học sinh học tiếng Anh (ELL), tỷ lệ chuyên cần và tỷ lệ kỷ luật (đình chỉ học tập), cũng như việc tiếp tục đầu tư vào cơ sở vật chất, các chương trình dành cho học sinh và công tác quản lý tài chính hiệu quả. Những thành tựu này phản ánh hình ảnh một học khu không chỉ duy trì sự xuất sắc mà còn không ngừng nâng cao chất lượng hoạt động vì lợi ích của mọi học sinh, gia đình và cộng đồng mà học khu phục vụ.

Rosemead Educational Foundation

3907 Rosemead Blvd., Rosemead, California 91770 • 626/618-5374 • rosemeadedfoundation.com

Community. Education. Impact.

The Educational Foundation for the Rosemead School District is an independent, community-based, non-profit, tax-exempt organization powered entirely by dedicated volunteers. The Educational Foundation raises funds and donates them directly to the district, ensuring that underfunded programs receive the resources they need to succeed.

Mission: Our mission is to support students, strengthen schools, and build a future where every learner can thrive.

The Rosemead Educational Foundation hosts an annual Health and Fitness Fair in conjunction with Red Ribbon Week, providing a family-friendly event that promotes healthy choices, wellness, and positive lifestyles for our students and their families.

Each year, the Rosemead Educational Foundation awards $500–$1,000 mini-grants to teachers and staff to support innovative instruction and enhance learning opportunities for students.



Ginny Ford
Co-Chair



Jan Brydle
Co-Chair

社區。教育。影響。

羅斯米德學區教育基金會是一個獨立的、社區性的、非營利的免稅組織，完全由熱心的志工運作。教育基金會籌集資金並直接捐贈給學區，確保資金不足的計畫獲得所需的資源，從而取得成功。

使命：我們的使命是支持學生，加強學校建設，並建構一個讓每個學習者都能茁壯成長的未來。

羅斯米德教育基金會每年都會在「紅絲帶週」期間舉辦健康與健身博覽會，為學生及其家庭提供一個適合全家參與的活動，倡導健康的生活方式、身心健康和積極的生活方式。

羅斯米德教育基金會每年都會向教師和員工頒發 500 至 1000 美元的小額資助，以支持創新教學並提升學生的學習機會。



See **Educational Foundation** • *Page 6*

Rosemead Educational Foundation

Continued from Page 5

Comunidad. Educación. Impacto.

La Fundación Educativa del Distrito Escolar de Rosemead es una organización independiente, sin fines de lucro y exenta de impuestos, arraigada en la comunidad y gestionada íntegramente por voluntarios dedicados. La Fundación recauda fondos y los dona directamente al distrito, garantizando que los programas con recursos insuficientes reciban lo necesario para prosperar.



Ginny Ford
Co-Chair



Jan Brydle
Co-Chair

Misión: Nuestra misión es apoyar a los estudiantes, fortalecer las escuelas y construir un futuro en el que cada alumno pueda desarrollarse plenamente.

La Fundación Educativa de Rosemead organiza una feria anual de salud y bienestar en el marco de la "Red Ribbon Week" (Semana del Listón Rojo), ofreciendo un evento familiar que promueve decisiones saludables, el bienestar y estilos de vida positivos para nuestros estudiantes y sus familias.

Cada año, la Fundación Educativa de Rosemead otorga pequeñas subvenciones de entre 500 y 1.000 dólares a maestros y personal escolar para apoyar la enseñanza innovadora y ampliar las oportunidades de aprendizaje de los estudiantes.

Cộng đồng. Giáo dục. Tác động.

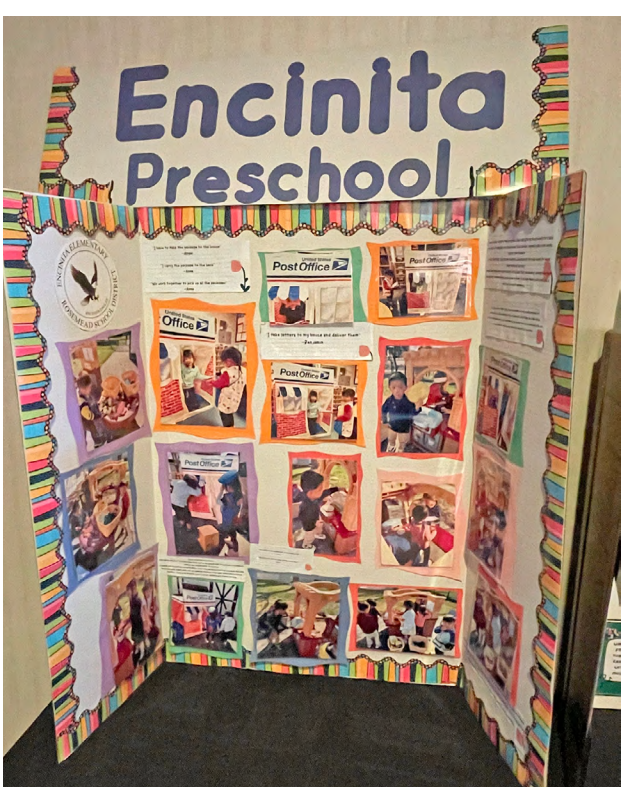
Quỹ Giáo dục thuộc Học khu Rosemead là một tổ chức phi lợi nhuận, độc lập, hoạt động vì cộng đồng và được miễn thuế, vận hành hoàn toàn nhờ các tình nguyện viên đầy tâm huyết. Quỹ Giáo dục gây quỹ và trao tặng trực tiếp cho các học khu, đảm bảo rằng các chương trình đang thiếu hụt kinh phí sẽ nhận được nguồn lực cần thiết để thành công.

Sứ mệnh: Sứ mệnh của chúng tôi là hỗ trợ học sinh, củng cố các trường học và xây dựng một tương lai nơi mọi người học đều có thể phát triển toàn diện.

Quỹ Giáo dục Rosemead tổ chức Hội chợ Sức khỏe và Thể chất thường niên kết hợp với Tuần lễ Ruy băng Đỏ (Red Ribbon Week), mang đến một sự kiện dành cho gia đình nhằm khuyến khích các lựa chọn lành mạnh, lối sống tích cực và sức khỏe cho học sinh và gia đình.

Hàng năm, Quỹ Giáo dục Rosemead trao các khoản tài trợ nhỏ trị giá từ 500 đến 1.000 đô la cho giáo viên và nhân viên nhằm hỗ trợ các phương pháp giảng dạy sáng tạo và nâng cao cơ hội học tập của học sinh.





Platinum Eagles Soar



Dr. Jacqueline Duncan
Principal

Encinita Elementary is proud to soar to Platinum once again! For the second consecutive year, Encinita has earned PBIS Platinum Recognition, celebrating our schoolwide commitment to creating a positive, supportive environment where every student can thrive.

At Encinita, Positive Behavioral Interventions and Supports (PBIS) is much more than a program. It is part of who we are. Our Three R's: Be Respectful, Be Responsible, and Be Reflective. We provide common language and clear expectations for students across classrooms, the playground, cafeteria, and throughout our school community.

Students who demonstrate the Three R's can earn Golden Tickets, which they can use for raffle prizes, our popular Snack Shop, and special experiences such as ice cream parties, movie days, and water play. These celebrations make recognizing positive choices fun while reinforcing the behaviors that help our Eagles succeed.

Our Three R's also extend beyond the school day. By sharing our expectations with families, we create consistency between school and home and strengthen our partnership in supporting students.

As part of our Multi-Tiered System of Supports (MTSS), PBIS helps ensure that every student receives the behavioral support they need to be successful, from schoolwide expectations for all students to more targeted and individualized support when needed.

Earning Platinum recognition for two consecutive years reflects the collective efforts of our students, staff, and families. At Encinita, we are proud to be Respectful, Responsible, Reflective, and Platinum!

白金雄鷹展翅高飛

恩西尼塔小學再次榮膺白金獎，我們為此感到無比自豪！恩西尼塔小學連續第二年獲得PBIS白金認證，充分肯定了我們全校致力於營造積極互助的學習環境，讓每位學生都能茁壯成長。

在恩西尼塔小學，正向行為介入與支持（PBIS）不僅僅是一個項目，它也是我們文化的一部分。我們的「三R」原則——尊重他人、承擔責任、反思自我——為學生在課堂、操場、食堂以及整個校園社區中提供了共同的語言和清晰的期望。

實踐「三R」原則的學生可以獲得金券，用於兌換抽獎獎品、在我們廣受歡迎的小賣部消費，以及參加冰淇淋派對、電影日和水上游戲等特別活動。這些慶祝活動讓表彰正向行為變得充滿樂趣，同時也強化了那些幫助我們「雄鷹」成功的行為。

我們的「三R」原則也延伸到了課外。透過與家長分享我們的期望，我們能夠建立學校與家庭之間的一致性，並加強我們為學生提供支持的夥伴關係。

作為我們多層支持體系（MTSS）的一部分，正向行為支持系統（PBIS）旨在確保每位學生都能獲得成功所需的行為支持，涵蓋從全校統一的行為規範到必要時更有針對性的個性化支持。

連續兩年榮獲白金級認證，反映了我們學生、教職員和家長的共同努力。在恩西尼塔，我們為成為尊重、負責、反思和白金級認證的典範而感到自豪！



See **Encinita** • *Page 8*

Continued from Page 7

Las Águilas de Platino se Elevan

¡La Escuela Primaria Encinita se enorgullece de alcanzar nuevamente el nivel Platino! Por segundo año consecutivo, Encinita ha obtenido el Reconocimiento Platino de PBIS, lo que celebra nuestro compromiso escolar de crear un entorno positivo y de apoyo en el que cada estudiante pueda prosperar.

En Encinita, las Intervenciones y Apoyos Conductuales Positivos (PBIS, por sus siglas en inglés) son mucho más que un programa; son parte de nuestra identidad. Nuestras "Tres R" —ser respetuosos, responsables y reflexivos— proporcionan un lenguaje común y expectativas claras para los estudiantes, tanto en las aulas como en el patio de recreo, la cafetería y en toda nuestra comunidad escolar.

Los estudiantes que demuestran las "Tres R" pueden ganar "Boletos Dorados" (Golden Tickets), que pueden canjear por premios en rifas, productos en nuestra popular tienda de bocadillos y experiencias especiales, como fiestas de helado, días de cine y juegos con agua. Estas celebraciones hacen que reconocer las decisiones positivas sea divertido, al tiempo que refuerzan los comportamientos que ayudan a nuestras Águilas a alcanzar el éxito.

Nuestras "Tres R" también trascienden el horario escolar. Al compartir nuestras expectativas con las familias, creamos coherencia entre la escuela y el hogar, fortaleciendo nuestra colaboración para apoyar a los estudiantes.

Como parte de nuestro Sistema de Apoyos de Múltiples Niveles (MTSS), el programa PBIS ayuda a garantizar que cada estudiante reciba el apoyo conductual necesario para tener éxito, abarcando desde expectativas generales para toda la escuela hasta apoyos más específicos e individualizados cuando se requieren.

Obtener el reconocimiento Platino durante dos años consecutivos refleja el esfuerzo conjunto de nuestros estudiantes, el personal y las familias. ¡En Encinita, estamos orgullosos de ser respetuosos, responsables, reflexivos y de nivel Platino!



Dr. Jacqueline Duncan
Principal



Những Chú Đại Bàng Bạch Kim Vươn Cao

Trường Tiểu học Encinita tự hào một l`ần nữa vươn lên đạt danh hiệu Bạch Kim (Platinum)! Đây là năm thứ hai liên tiếp Encinita đạt được sự công nhận PBIS cấp độ Bạch Kim, ghi nhận cam kết của toàn trường trong việc xây dựng một môi trường tích cực, đ`ầy sự hỗ trợ để mỗi học sinh có thể phát triển toàn diện.

Tại Encinita, chương trình Can thiệp và Hỗ trợ Hành vi Tích cực (PBIS) không chỉ đơn thu`ần là một chương trình mà còn trở thành một ph`ần của bản sắc của nhà trường. Nguyên tắc "Ba chữ R" (Three R's) của chúng tôi – bao g`ồm Tôn trọng (Respectful), Trách nhiệm (Responsible) và Biết suy ngẫm (Reflective) – tạo ra một ngôn ngữ chung và những kỳ vọng rõ ràng cho học sinh trong lớp học, sân chơi, nhà ăn cũng như trong toàn cộng đ`ồng nhà trường.

Những học sinh thể hiện tốt tinh th`ần "Ba chữ R" có thể nhận được "Vé Vàng" (Golden Tickets). Các em có thể dùng vé này để tham gia bốc thăm trúng thưởng, mua đ`ồ tại Cửa hàng Ăn nhẹ (Snack Shop) được nhi`ều học sinh yêu thích, hoặc tham gia các hoạt động đặc biệt như tiệc kem, ngày xem phim và các trò chơi dưới nước. Những hoạt động này biến việc ghi nhận các lựa chọn tích cực trở nên thú vị, đ`ồng thời củng cố những hành vi giúp các "Chú Đại Bàng" của chúng ta gặt hái thành công.

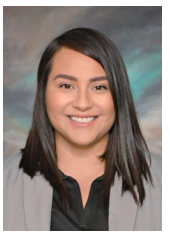
Tinh th`ần "Ba chữ R" còn lan tỏa vượt ra ngoài phạm vi giờ học ở trường. Bằng cách chia sẻ những kỳ vọng này với các gia đình, chúng tôi tạo ra sự thống nhất giữa nhà trường và gia đình, đ`ồng thời tăng cường sự phối hợp để hỗ trợ học sinh tốt hơn.

Là một ph`ần của Hệ thống Hỗ trợ Đa t`ầng (MTSS), PBIS giúp đảm bảo mọi học sinh đ`ều nhận được sự hỗ trợ v`ề hành vi c`ần thiết để thành công – từ những kỳ vọng chung áp dụng cho toàn trường đến các biện pháp hỗ trợ có mục tiêu và được cá nhân hóa khi c`ần thiết.

Việc đạt danh hiệu Bạch Kim trong hai năm liên tiếp là minh chứng cho nỗ lực chung của học sinh, đội ngũ nhân viên và các gia đình. Tại Encinita, chúng tôi tự hào là những cá nhân biết tôn trọng, có trách nhiệm, biết suy ngẫm và đạt chuẩn Bạch Kim!

Celebrating Our Cultures

Schools are more than places where students learn academic skills; they are communities where children develop their sense of identity, belonging, and connection. When students see their cultures, traditions, languages, and experiences reflected at school, they are reminded that who they are matters. Cultural representation creates opportunities for students to build pride in their heritage while developing curiosity, respect, and appreciation for others' experiences.



Shirley Conde
Principal

慶祝我們的文化

學校不僅是學生學習學術技能的地方；它們更是孩子發展身分認同、歸屬感和人際關係的社群。當學生在學校看到自己的文化、傳統、語言和經驗得到體現時，他們會意識到自己的價值。文化展示為學生創造了機會，讓他們為自己的文化遺產感到自豪，同時培養好奇心、尊重和欣賞他人的經驗。

在米爾德里德·B·詹森小學，我們相信文化是學習的重要組成部分。透過文化慶祝活動、集會和展示不同語言和傳統的視覺展覽，學生將課堂學習與周圍的世界聯繫起來。



感謝我們優秀的家長教師協會（PTA），學生們透過KSK舞獅龍表演團體驗了農曆新年的音樂、舞蹈和傳統，並透過拉莫娜·康文特的民俗舞蹈表演探索了墨西哥文化。我們的文化日活動也邀請學生和家長穿著傳統服飾，為學生創造分享文化遺產和互相學習的機會。

這項工作與我們教育委員會最近通過的關於認可和慶祝西班牙裔傳統月的決議相契合。在詹森學校，我們深知，當學生看到自己的文化得到體現時，他們會感到更強的歸屬感；而當他們了解其他文化時，他們會培養同理心、理解力，並擁有更廣闊的世界觀。

At Mildred B. Janson Elementary School, we believe culture is an important part of learning. Through cultural celebrations, assemblies, and visual displays featuring diverse languages and traditions, students make connections between their classroom learning and the world around them.

Thanks to our amazing PTA, students experienced the music, movement, and traditions of Lunar New Year through KSK Troupe Lion Dragon Dancers and explored Mexican culture through a Folklorico performance by Ramona Convent. Our spirit days also invite students and families to wear traditional attire, creating opportunities for students to share their heritage and learn from one another.

This work aligns with our Board of Education's recent resolution recognizing and celebrating Hispanic Heritage Month. At Janson, we know that when students see their cultures reflected, they feel a stronger sense of belonging—and when they learn about others' cultures, they develop empathy, understanding, and a broader perspective on the world.



See **Mildred B. Janson** • *Page 10*

Continued from Page 9

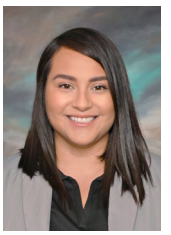
Celebrando Nuestras Culturas

Las escuelas son más que lugares donde los estudiantes adquieren conocimientos académicos; son comunidades donde los niños desarrollan su sentido de identidad, pertenencia y conexión. Cuando los estudiantes ven sus culturas, tradiciones, idiomas y experiencias reflejados en la escuela, se les recuerda que su identidad es importante. La representación cultural brinda a los estudiantes la oportunidad de sentirse orgullosos de su herencia, al tiempo que desarrollan curiosidad, respeto y aprecio por las experiencias de los demás.

En la Escuela Primaria Mildred B. Janson, creemos que la cultura es una parte fundamental del aprendizaje. A través de celebraciones culturales, asambleas y exhibiciones visuales que destacan diversos idiomas y tradiciones, los estudiantes establecen vínculos entre lo que aprenden en el aula y el mundo que los rodea.

Gracias a nuestra increíble asociación de padres y maestros (PTA), los estudiantes pudieron disfrutar de la música, el movimiento y las tradiciones del Año Nuevo Lunar con la actuación del grupo KSK Troupe Lion Dragon Dancers, y exploraron la cultura mexicana mediante una presentación de danza folclórica a cargo de Ramona Convent. Nuestros días temáticos también invitan a los estudiantes y a sus familias a vestir trajes tradicionales, creando así oportunidades para compartir su herencia y aprender unos de otros.

Esta labor se alinea con la reciente resolución de nuestra Junta de Educación que reconoce y celebra el Mes de la Herencia Hispana. En Janson, sabemos que cuando los estudiantes ven sus culturas reflejadas, experimentan un mayor sentido de pertenencia; asimismo, al aprender sobre las culturas de los demás, desarrollan empatía, comprensión y una perspectiva más amplia del mundo.



Shirley Conde
Principal

Tôn Vinh Các Nền Văn Hóa Của Chúng Ta

Trường học không chỉ là nơi học sinh tiếp thu kiến thức học thuật; đó còn là cộng đồng nơi các em xây dựng ý thức về bản sắc, cảm giác thuộc về và sự gắn kết. Khi thấy văn hóa, truyền thống, ngôn ngữ và những trải nghiệm của mình được thể hiện tại trường, học sinh sẽ cảm nhận rằng bản sắc riêng của mình thực sự có giá trị. Việc thể hiện sự đa dạng văn hóa tạo cơ hội để học sinh tự hào về di sản của mình, đồng thời khơi dậy trí tò mò, lòng tôn trọng và sự trân trọng đối với trải nghiệm của người khác.

Tại Trường Tiểu học Mildred B. Janson, chúng tôi tin rằng văn hóa là một phần quan trọng trong quá trình học tập. Thông qua các hoạt động kỷ niệm văn hóa, các buổi sinh hoạt chung và những khu vực trưng bày giới thiệu sự đa dạng về ngôn ngữ và truyền thống, học sinh có thể kết nối kiến thức trên lớp với thế giới xung quanh.

Nhờ có Hội Phụ huynh và Giáo viên (PTA) tuyệt vời, học sinh đã được trải nghiệm âm nhạc, vũ đạo và các nét truyền thống của dịp Tết Nguyên đán qua màn trình diễn múa Lân - Sư - Rồng của Đoàn KSK, cũng như khám phá văn hóa Mexico qua tiết mục múa dân gian Folklorico do trường Ramona Convent biểu diễn. Các ngày hội tôn vinh bản sắc cũng khuyến khích học sinh và gia đình mặc trang phục truyền thống, tạo cơ hội để các em chia sẻ về di sản của mình và học hỏi lẫn nhau.

Những hoạt động này hoàn toàn phù hợp với nghị quyết gần đây của Hội đồng Giáo dục về việc công nhận và tôn vinh Tháng Di sản Tây Ban Nha (Hispanic Heritage Month). Tại Janson, chúng tôi hiểu rằng khi thấy văn hóa của mình được tôn vinh, học sinh sẽ cảm thấy gắn kết và thuộc về cộng đồng mạnh mẽ hơn; đồng thời, khi tìm hiểu về văn hóa của người khác, các em sẽ phát triển lòng thấu cảm, sự hiểu biết và có cái nhìn bao quát hơn về thế giới.



Muscatel *Middle School*

4201 Ivar Ave., Rosemead CA 91770 • 626/287-1139 • www.rosemead.k12.ca.us/muscatel

Excellence in Action



Roberto Pineda
Principal

At Muscatel Middle School, our educational mission is to empower every student to learn, lead, and succeed in a supportive, inspiring environment. As a recognized Leader in Me Lighthouse School, timeless leadership principles are deeply integrated into daily campus life, inspiring our students to take true ownership of their academic progress, personal growth, and choices.

Our positive campus culture flourishes through Positive Behavioral Interventions and Supports (PBIS) alongside a vibrant Associated Student Body (ASB). Together, these initiatives promote mutual respect, responsibility, and school spirit. Student leaders actively plan campus events, model positive behavior, and ensure every child feels valued, connected, and heard.

Academic achievement sits at the center of everything we do. Dedicated teachers deliver high-quality instruction while providing targeted academic tutoring to ensure every student receives the individualized support needed to excel. Beyond core academics, we are proud to offer an expansive range of enrichment opportunities during the lunch hour and after school.

Students express their creative talents through Music, Art, Art Club, and dance, or develop meaningful civic leadership through CJSF (California Junior Scholarship Federation) and Builders Club. Physical fitness, sportsmanship, and healthy habits thrive through our energizing Running Club and competitive sports programs, including flag football, basketball, and soccer.

From rigorous academics and artistic expression to athletic achievement and student leadership, Muscatel Middle School continues to cultivate well-rounded leaders prepared for future success.

卓越行動

在馬斯卡特爾中學，我們的教育使命是賦予每位學生，讓他們在充滿支持和激勵的環境中學習、領導並取得成功。作為一所獲得「領袖在我心中」燈塔學校認證的學校，我們已將歷久彌新的領導原則深深融入日常校園生活，激勵學生們真正掌控自己的學業進步、個人成長和人生選擇。

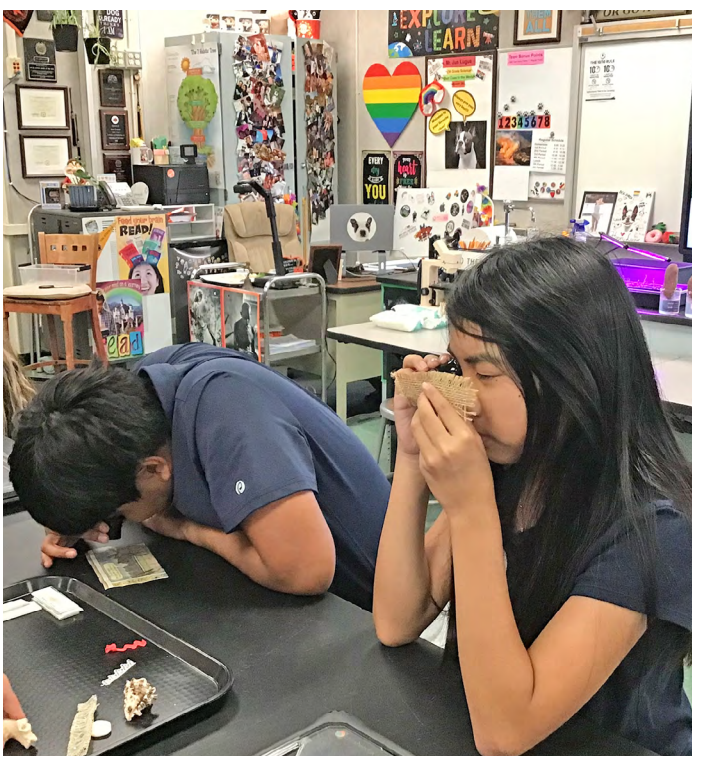
我們積極向上的校園文化得益於正向行為介入與支持（PBIS）以及充滿活力的學生會（ASB）。這些措施共同促進了相互尊重、責任感和學校精神。學生領袖積極策劃校園活動，樹立正向行為的榜樣，並確保每個孩子都感受到被重視、被接納和被傾聽。

學業成就是我們一切工作的核心。敬業的教師提供高品質的教學，同時提供有針對性的學術輔導，確保每位學生都能獲得所需的個人化支持，從而取得優異成績。除了核心課程之外，我們還自豪地在午餐時間和課後提供豐富多彩的課外活動。

學生們透過音樂、美術、藝術俱樂部和舞蹈展現他們的創造才能，或透過加州青少年獎學金聯盟（CJSF）和建設者俱樂部培養有意義的公民領導力。充滿活力的跑步俱樂部和競技運動項目，包括腰旗橄欖球、籃球和足球，培養了學生的體能、運動精神和健康的生活習慣。

從嚴謹的學術與藝術到體育成就與學生領導力，馬斯卡特爾中學持續培養全面發展的領導者，為他們未來的成功做好準備。





See **Muscatel** • *Page 12*

Continued from Page 11

Excelencia en Acción



Roberto Pineda
Principal

En Muscatel Middle School, nuestra misión educativa es empoderar a cada estudiante para que aprenda, lidere y triunfe en un entorno de apoyo e inspiración. Como escuela reconocida con la distinción *Lighthouse* del programa *Leader in Me*, integramos profundamente principios de liderazgo atemporales en la vida cotidiana del plantel, inspirando a nuestros alumnos a asumir un compromiso real con su progreso académico, su crecimiento personal y sus decisiones.

Nuestra cultura escolar positiva prospera gracias a las Intervenciones y Apoyos de Comportamiento Positivo (PBIS, por sus siglas en inglés) y a la dinámica de la Asociación de Estudiantes (ASB). En conjunto, estas iniciativas fomentan el respeto mutuo, la responsabilidad y el espíritu escolar. Los estudiantes líderes planifican activamente eventos escolares, sirven de ejemplo con su comportamiento positivo y se aseguran de que cada alumno se sienta valorado, conectado y escuchado.

El logro académico es el eje central de todo lo que hacemos. Nuestros dedicados maestros imparten una enseñanza de alta calidad y ofrecen tutoría académica personalizada para garantizar que cada estudiante reciba el apoyo individualizado necesario para sobresalir. Más allá del plan de estudios básico, nos enorgullece ofrecer una amplia gama de oportunidades de enriquecimiento durante el almuerzo y después del horario escolar.

Los estudiantes expresan su talento creativo a través de la música, el arte, el club de arte y la danza, o bien desarrollan un liderazgo cívico significativo mediante la CJSF (*California Junior Scholarship Federation*) y el *Builders Club*. La condición física, el espíritu deportivo y los hábitos saludables se fomentan a través de nuestro dinámico club de corredores y de nuestros programas deportivos competitivos, que incluyen *flag football*, baloncesto y fútbol.

Desde un programa académico riguroso y la expresión artística hasta los logros deportivos y el liderazgo estudiantil, Muscatel Middle School continúa formando líderes integrales preparados para el éxito futuro.

Sự Xuất Sắc Trong Hành Động

Tại Trường Trung học Cơ sở Muscatel, sứ mệnh giáo dục của chúng tôi là trao quyền để mỗi học sinh được học tập, được dẫn dắt và thành công trong một môi trường đầy sự hỗ trợ và truyền cảm hứng. Là một trường học được công nhận đạt chuẩn "Lighthouse" (Trường Tiêu biểu) thuộc mô hình *Leader in Me* (Lãnh đạo bản thân), trường lồng ghép sâu sắc các nguyên tắc lãnh đạo bền vững vào đời sống học đường hằng ngày, khích lệ học sinh chủ động làm chủ quá trình học tập, sự phát triển cá nhân và các quyết định của mình.

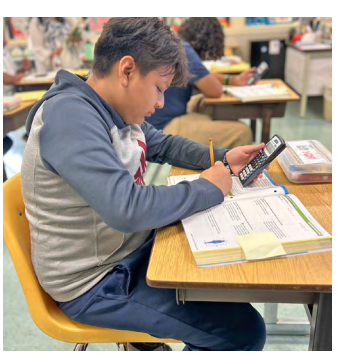
Văn hóa học đường tích cực của chúng tôi phát triển mạnh mẽ nhờ chương trình Can thiệp và Hỗ trợ Hành vi Tích cực (PBIS) kết hợp với các hoạt động sôi nổi của Hội Học sinh (ASB). Các sáng kiến này cùng nhau thúc đẩy sự tôn trọng lẫn nhau, tinh thần trách nhiệm và niềm tự hào về trường lớp. Các học sinh giữ vai trò lãnh đạo tích cực, lên kế hoạch cho các sự kiện tại trường, làm gương về hành vi tích cực và đảm bảo mọi học sinh đều cảm thấy được trân trọng, gắn kết và được lắng nghe.

Thành tích học tập luôn là trọng tâm trong mọi hoạt động của chúng tôi. Đội ngũ giáo viên tận tâm không chỉ giảng dạy với chất lượng cao mà còn cung cấp các chương trình bồi dưỡng học thuật chuyên biệt, đảm bảo mỗi học sinh đều nhận được sự hỗ trợ cá nhân hóa cần thiết để đạt được kết quả xuất sắc. Bên cạnh chương trình học chính khóa, chúng tôi tự hào mang đến nhiều cơ hội phát triển đa dạng trong giờ nghỉ trưa và sau giờ học.

Học sinh có thể thể hiện tài năng sáng tạo qua các bộ môn Âm nhạc, Mỹ thuật, Câu lạc bộ Mỹ thuật và Khiêu vũ, hoặc phát triển năng lực lãnh đạo cộng đồng đầy ý nghĩa thông qua CJSF (Liên đoàn Học bổng Thiếu niên California) và Câu lạc bộ Builders. Sức khỏe thể chất, tinh thần thể thao và các thói quen lành mạnh được phát huy mạnh mẽ nhờ Câu lạc bộ Chạy bộ năng động cùng các chương trình thể thao thi đấu như bóng bầu dục cờ (flag football), bóng rổ và bóng đá.

Từ chương trình học chuyên sâu và khả năng thể hiện nghệ thuật đến thành tích thể thao và vai trò lãnh đạo của học sinh, Trường Trung học Cơ sở Muscatel luôn nỗ lực bồi dưỡng những nhà lãnh đạo toàn diện, sẵn sàng cho thành công trong tương lai.







Savannah STEAM is Coming!



Miriam Wazirkajoyan
Principal

Savannah Elementary is excited to move forward with the development of our Signature STEAM Programming, marking an important transition as we work toward becoming the first STEAM elementary school in Rosemead.

This exciting journey builds on Savannah's strong foundation of innovation, leadership, and student engagement. In May 2026, Savannah celebrated our annual Leadership Day with the theme, "Diving Into Career Pathways." Students took a deep dive into the world of STEAM careers, exploring career pathways, conducting research, and preparing presentations to share with distinguished guests, parents, and community members.

The experience gave students an opportunity to connect their learning to real-world careers while developing communication, collaboration, creativity, and leadership skills.

As Savannah continues this transition, we look forward to expanding opportunities for students to explore, create, innovate, and lead through STEAM. The future is bright at Savannah Elementary, and we are excited about what is ahead! Go Dolphins!

薩凡納STEAM教育即將開啟！

薩凡納小學欣喜地推進其特色STEAM課程的開發，這標誌著我們向成為羅斯米德第一所STEAM小學邁出了重要一步。

這趟令人興奮的旅程建立在薩凡納小學在創新、領導力和學生參與方面的堅實基礎之上。 2026年5月，薩凡納小學舉辦了以「探索職業道路」為主題的年度領導日活動。學生們深入探索了STEAM領域的職業道路，進行研究，並準備了演示文稿，與嘉賓、家長和社區成員分享。

這項活動讓學生有機會將所學知識與現實世界的職業聯繫起來，同時培養了溝通、協作、創造力和領導等技能。

隨著薩凡納小學繼續推動這項轉型，我們期待為學生提供更多機會，讓他們透過STEAM教育進行探索、創造、創新和領導。薩凡納小學的未來一片光明，我們對未來充滿期待！加油，海豚隊！



See **Savannah** • *Page 14*

Continued from Page 13

¡Pronto Llega Savannah STEAM!

La escuela primaria Savannah se complace en avanzar en el desarrollo de su programa distintivo STEAM, marcando un hito importante en nuestro camino hacia convertirnos en la primera escuela primaria STEAM de Rosemead.

Esta emocionante iniciativa se basa en los sólidos cimientos de la innovación, el liderazgo y la participación estudiantil de Savannah. En mayo de 2026, celebramos nuestro Día del Liderazgo anual bajo el lema "Explorando trayectorias profesionales". Los estudiantes se sumergieron en el mundo de las carreras STEAM, explorando diversas opciones profesionales, realizando investigaciones y preparando presentaciones para compartirlas con invitados distinguidos, padres y miembros de la comunidad.

La experiencia brindó a los estudiantes la oportunidad de vincular su aprendizaje con carreras del mundo real, al tiempo que desarrollaban habilidades de comunicación, colaboración, creatividad y liderazgo.

A medida que Savannah continúa con esta transición, esperamos ampliar las oportunidades para que los estudiantes exploren, creen, innoven y lideren a través de STEAM. ¡El futuro es prometedor en la escuela primaria Savannah y nos entusiasma lo que está por venir! ¡Vamos, Dolphins!



Miriam Wazirkajoyan
Principal

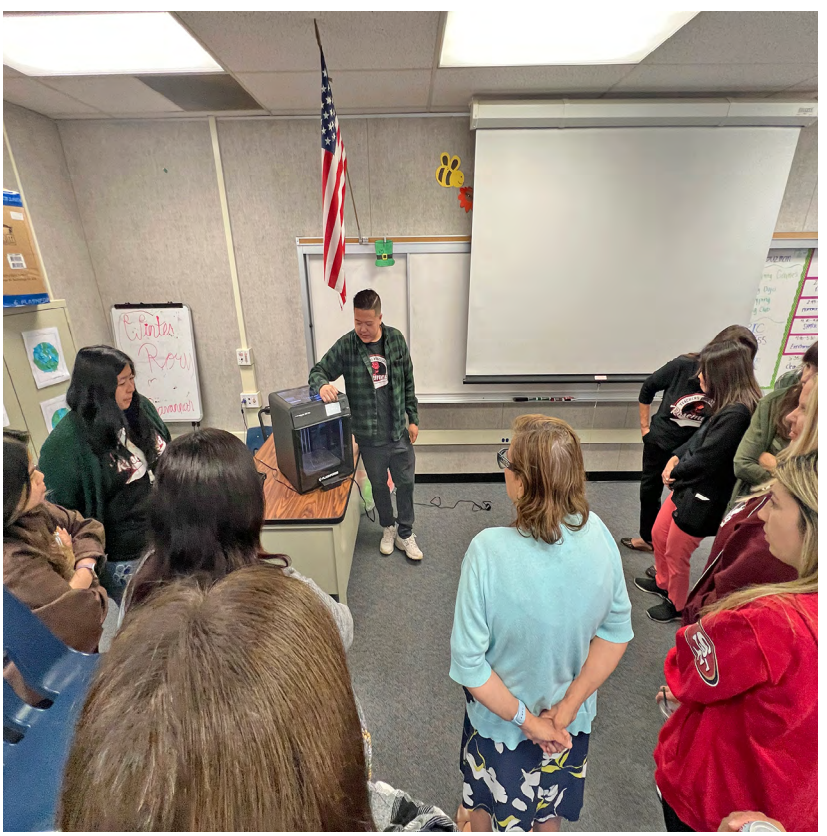
Chương Trình STEAM Tại Savannah Sắp Ra Mắt!

Trường Tiểu học Savannah rất hào hứng triển khai Chương trình STEAM đặc trưng của mình; đây là bước chuyển mình quan trọng trên hành trình trở thành trường tiểu học STEAM đầu tiên ở Rosemead.

Hành trình đầy thú vị này được xây dựng dựa trên nền tảng vững chắc của Savannah về đổi mới, tinh thần lãnh đạo và sự tham gia tích cực của học sinh. Vào tháng 5 năm 2026, Savannah đã tổ chức Ngày hội Lãnh đạo (Leadership Day) thường niên với chủ đề "Khám phá các lộ trình nghề nghiệp". Các em học sinh đã đi sâu tìm hiểu thế giới nghề nghiệp trong lĩnh vực STEAM, khám phá các lộ trình nghề nghiệp, thực hiện nghiên cứu và chuẩn bị các bài thuyết trình để chia sẻ với các vị khách quý, phụ huynh và cộng đồng.

Trải nghiệm này đã mang lại cho học sinh cơ hội gắn kết việc học tập với các ngành nghề thực tế, đồng thời phát triển các kỹ năng giao tiếp, hợp tác, sáng tạo và lãnh đạo.

Trong quá trình chuyển đổi này, Savannah mong muốn mở rộng thêm nhiều cơ hội để học sinh được khám phá, sáng tạo, đổi mới và thể hiện vai trò lãnh đạo thông qua STEAM. Tương lai tại Trường Tiểu học Savannah vô cùng tươi sáng, và chúng tôi rất hào hứng đón chờ những điều tuyệt vời phía trước! Tiến lên nào, đội Dolphins!





Emma W. Shuey *Elementary School*

8472 E. Wells St., Rosemead CA 91770 • 626/287-5221 • www.rosemead.k12.ca.us/shuey

Student Leading Forward



Dr. Debra Boeve
Principal

At Emma W. Shuey Elementary, leadership is something students practice every day. As a Leader in Me school, Shuey provides students with authentic opportunities to develop their voice, take responsibility, and make a positive impact on their school community.

One example is Shuey's Student Lighthouse Team (SLT). Meeting monthly, SLT members look ahead at the school's master calendar and help plan activities including PBIS events, family nights, campus visits, and schoolwide assemblies. They also serve as student ambassadors, representing Shuey and modeling the 8 Habits for their peers.

As the 2026–2027 school year begins, our outgoing 2025–2026 Student Lighthouse Team continues to lead. With their term concluding on October 1, students are busy planning for Back to School Night and scripting the September and October Habit of the Month assemblies. September highlights Habit 1, Be Proactive, while October focuses on Habit 2, Begin With the End in Mind.

What makes this work especially meaningful is the ownership given to students. Whenever possible, SLT members collaborate with their peers to develop ideas, write scripts, and carry out activities, with adults serving as coaches and mentors. This year, Mrs. Cami Case and Mrs. Kelli Esparza are guiding the team.

Soon, applications and interviews will begin for the 2026–2027 SLT. As one group of student leaders prepares to pass the torch to the next, Shuey continues to demonstrate an important belief: every student has the potential to lead.

學生引領未來

在艾瑪·W·舒伊小學，領導力是學生們每天都在實踐的技能。作為一所「領袖在我心中」學校，舒伊小學為學生提供真實的機會，讓他們能夠表達自己的想法，承擔責任，並對學校社區產生積極的影響。

舒伊小學的學生燈塔團隊（SLT）就是一個很好的例子。SLT成員每月開會，查看學校的總日曆，並協助策劃各項活動，包括積極行為支持系統（PBIS）活動、家庭之夜、校園參觀和全校集會。他們也擔任學生大使，代表舒伊小學，並為同學們樹立「八項習慣」的榜樣。

隨著2026-2027學年的開始，即將卸任的2025-2026年學生燈塔團隊將繼續發揮領導作用。他們的任期將於10月1日結束，學生們正忙於籌備返校之夜，並撰寫九月和十月的「每月習慣」集會腳本。九月的主題是習慣一：積極主動，十月的主題是習慣二：以終為始。

這項工作之所以意義非凡，在於它賦予了學生自主權。學生領導團隊（SLT）成員盡可能與同儕合作，共同構思創意、編寫腳本並開展活動，而成年人則擔任教練和導師的角色。今年，卡米·凱斯女士和凱莉·埃斯帕扎女士將指導團隊。

2026-2027年度學生領導團隊的申請和面試即將開始。隨著一代又一代學生領袖即將交接棒，舒伊中學始終秉持著一個重要的信念：每個學生都擁有領導的潛能。



See **Emma W. Shuey** • *Page 16*

Continued from Page 15

Estudiantes que lideran el camino



Dr. Debra Boeve
Principal

En la Escuela Primaria Emma W. Shuey, el liderazgo es algo que los estudiantes practican a diario. Como escuela del programa *Leader in Me* (Líder en Mí), Shuey ofrece a los alumnos oportunidades auténticas para desarrollar su propia voz, asumir responsabilidades y generar un impacto positivo en su comunidad escolar.

Un ejemplo de ello es el Equipo Estudiantil "Lighthouse" (SLT) de Shuey. Los miembros del SLT se reúnen mensualmente para revisar el calendario general de la escuela y ayudar a planificar diversas actividades, como eventos de PBIS, noches para las familias, visitas al plantel y asambleas escolares. Asimismo, actúan como embajadores estudiantiles, representando a Shuey y sirviendo de ejemplo de los "8 Hábitos" para sus compañeros.

Al comenzar el año escolar 2026–2027, nuestro equipo SLT saliente del ciclo 2025–2026 continúa ejerciendo su liderazgo. Con su mandato finalizando el 1 de octubre, los estudiantes trabajan arduamente en la planificación de la Noche de Regreso a Clases y en la elaboración de los guiones para las asambleas del "Hábito del Mes" de septiembre y octubre. En septiembre destaca el Hábito 1 ("Ser proactivo"), mientras que en octubre se centra en el Hábito 2 ("Empezar con el fin en mente").

Lo que hace que esta labor sea especialmente significativa es el protagonismo y la responsabilidad que se les otorgan a los estudiantes. Siempre que es posible, los miembros del SLT colaboran con sus compañeros para desarrollar ideas, redactar guiones y llevar a cabo actividades, contando con adultos que actúan como asesores y mentores. Este año, la Sra. Cami Case y la Sra. Kelli Esparza es quien guía al equipo.

Pronto comenzará el proceso de solicitudes y entrevistas para el SLT del ciclo 2026–2027. Mientras un grupo de líderes estudiantiles se prepara para pasar el relevo al siguiente, Shuey sigue demostrando una convicción fundamental: todos los estudiantes tienen el potencial para liderar.

Học Sinh Tiên Phong Dẫn Dắt

Tại Trường Tiểu học Emma W. Shuey, tinh thần lãnh đạo là điều mà học sinh thực hành mỗi ngày. Là một trường áp dụng mô hình "Leader in Me" (Lãnh đạo trong tôi), Shuey mang đến cho học sinh những cơ hội thực tế để phát huy tiếng nói, rèn luyện tinh thần trách nhiệm và tạo ra tác động tích cực đến cộng đồng nhà trường.

Một ví dụ điển hình là Nhóm Student Lighthouse Team (SLT) – Nhóm Học sinh Tiên phong của trường. Với các cuộc họp diễn ra hằng tháng, các thành viên SLT cùng xem xét lịch trình hoạt động tổng thể của trường và tham gia lập kế hoạch cho nhiều sự kiện như chương trình PBIS (Hỗ trợ và Can thiệp Hành vi Tích cực), đêm hội gia đình, các chuyến tham quan trường và các buổi sinh hoạt toàn trường. Họ cũng đóng vai trò là những đại sứ học sinh, đại diện cho Shuey và trở thành tấm gương thực hành "8 Thói quen" để bạn bè cùng trang lứa noi theo.

Khi năm học 2026–2027 bắt đầu, nhóm SLT của năm học 2025–2026 (nhóm sắp kết thúc nhiệm kỳ) vẫn tiếp tục vai trò dẫn dắt. Dù nhiệm kỳ sẽ kết thúc vào ngày 1 tháng 10, các em vẫn đang bận rộn lên kế hoạch cho sự kiện "Đêm hội Tựu trường" (Back to School Night) cũng như soạn thảo kịch bản cho các buổi sinh hoạt chuyên đề "Thói quen của Tháng" trong tháng 9 và tháng 10. Tháng 9 sẽ tập trung vào Thói quen số 1: "Chủ động" (Be Proactive), trong khi tháng 10 sẽ chú trọng vào Thói quen số 2: "Bắt đầu với mục tiêu trong tâm trí" (Begin With the End in Mind).

Điều khiến công việc này trở nên đặc biệt ý nghĩa chính là việc trao quyền làm chủ cho học sinh. Bất cứ khi nào có thể, các thành viên SLT sẽ hợp tác cùng bạn bè để phát triển ý tưởng, viết kịch bản và triển khai các hoạt động, trong khi người lớn đóng vai trò là huấn luyện viên và người cố vấn. Năm nay, cô Cami Case và cô Kelli Esparza là những người trực tiếp hướng dẫn nhóm.

Sắp tới, quy trình nộp đơn và phỏng vấn cho nhóm SLT nhiệm kỳ 2026–2027 sẽ chính thức bắt đầu. Khi một nhóm học sinh lãnh đạo chuẩn bị "trao ngọn đuốc" cho thế hệ kế nhiệm, Shuey vẫn tiếp tục khẳng định một niềm tin quan trọng: mọi học sinh đều có tiềm năng trở thành nhà lãnh đạo.



